

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 65

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 65

Bern, Montag 19. März 1951

69. Jahrgang — 69<sup>me</sup> année

Berne, lundi 19 mars 1951

Nº 65

**Redaktion und Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementebeträge nicht an obige Adresse, sondern an Posthalter einzahlen! — **Abonnementspreise:** Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — **Annoncen-Regie:** Publicitas AG. — Insertionsrat: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementpreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

**Rédaction et administration:** Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft «Helvetia», St. Gallen.  
Société Générale des Carburateurs Zénith, à Genève.  
Assa S. A., Mendrisio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136983—137008.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australien: Verkaufssteuer. Australie: Taxe sur les ventes.  
France: Réglementation de l'exportation.  
Italien: Liberalisierung der Einfuhr. Italie: Libération des importations.  
Italia: Liberazione dell'importazione di merci.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber nachbezeichnetner Titel, als:

- a) Schuldbrief vom 10. Juni 1926 der Solothurner Kantonalbank von Franken 1500, haftend auf Grundbuch Himmelried Nr. 833;
  - b) Schuldbrief vom 7. Juli 1936 der Solothurner Kantonalbank von Fr. 3100, haftend im Gesamtgpandrecht auf Grundbuch Himmelried Nrn. 831, 832 und 833.
- beide Titel mit Beda Bürgi-Pflugi, in Himmelried, als Schuldner, wird hiermit aufgefordert, die Schuldbriefe innerhalb Jahresfrist dem Unterzeichneter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 189<sup>1</sup>)

Dornach, den 12. März 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:  
Haberthür.

Le président du Tribunal du district de Nyon somme les détenteurs inconnus des titres désignés ci-après:

a) Obligation hypothécaire au porteur, notariée Burnier le 26 mai 1934, du capital de 7500 fr. (N° 57129 des présentations au registre foncier de Nyon), deuxième et parité de rang, profite des cases libres et grevant la parcelle 699 du cadastre de Nyon. Débitrice: Madame Berthe Elisabeth, fille de Julien Ambroise Chouet, veuve d'Alfred Marius Hans, domiciliée à Nyon;  
b) obligation hypothécaire au porteur, notariée Burnier le 26 mai 1934, du capital de 7500 fr. (N° 57130 des présentations au registre foncier de Nyon), deuxième et parité de rang, profite des cases libres et grevant la parcelle 699 du cadastre de Nyon. Débitrice: Madame Berthe Elisabeth, fille de Julien Ambroise Chouet, veuve d'Alfred Marius Hans, domiciliée à Nyon, de les produire au greffe du Tribunal du district de Nyon dans un délai échéant le 31 mai 1951, à quel défaut l'annulation en sera prononcée.

Nyon, le 17 novembre 1950.

(W 27<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal: Weith.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.

Tuflex A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 621), Artikel der Installationsbranche usw. Präsident des Verwaltungsrates ist das Verwaltungsratsmitglied Gabriel Tomek.

15. März 1951. Därme, Metzgerebedarfartikel usw.

Meier-Blattner & Co., in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Därme und Metzgerebedarfartikel usw. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1951 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist die bisherige Gesellschafterin Emilie Meier geb. Blattner. Kommanditärinnen mit je einer durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 sind die bisherigen Gesellschafterinnen Margrit Schaufelberger geb. Meier und Gertrud Stich geb. Meier; diese führen weiterhin Einzelunterschrift.

15. März 1951. Technische Bedarfssartikel, Motorräder, Fahrräder.

Tebag A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948, Seite 622). Die Generalversammlung vom 7. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Import von und der Handel mit Fabrikaten aus Gummi und Asbest und andern Produkten, die Fabrikation von Fahrrädern und der Handel mit Motorrädern und technischen und industriellen Bedarfssartikeln aller Art. Zum Zwecke der Förderung des Unternehmens ist jedoch auch die Bearbeitung anderer Geschäfte einschlägiger Natur und verwandter Branchen vorgesehen; ebenso eventuell die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen.

15. März 1951.

Office de pèlerinage de la «Custodia di Terra Santa», in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1950, Seite 1897), Organisation von Kollektivreisen während des Heiligen Jahres usw. Wilhelm Meister ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Office de pèlerinage de la «Custodia di Terra Santa» en liquidation durchgeführt. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist ernannt Friedrich Werner Röllin, von Walchwil und Luzern, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Sennhauserweg 20 in Zürich 7 (bei F. W. Röllin).

15. März 1951. Reiseunternehmen.

Pilgrim AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 233 vom 23. September 1949, Seite 2473), Reiseunternehmen. Mit Beschluss vom 9. März 1951 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Pilgrim AG. in Liquidation durch den Liquidator Friedrich Werner Röllin, von Walchwil und Luzern, in Zürich, durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Wilhelm Meister ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Sennhauserweg 20 in Zürich 7 (bei Friedrich Werner Röllin).

15. März 1951.

Aktiengesellschaft für Erdöl- und Teerprodukte (Produits pétroliers et dérivés du goudron S. A.) (Prodotti petroliferi e derivati del catrame S. A.) (Petroleum and tar products Co. Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1949, Seite 3174). Die Unterschrift von Hans Trauffer ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt Hermann Jeanrenaud, von Travers, in Lausanne.

15. März 1951.

Aktiengesellschaft Schönenberg, in Schönenberg (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1942, Seite 754). Edwin Stocker und Paul Schärer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in dem Vorstand gewählt worden Walter Isler, von Schönenberg, als Präsident, und Rudolf Treichler, von Wädenswil, als Aktuar, beide in Schönenberg. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

15. März 1951.

Transport-Kontor A. G., Z w e i g n i e d e r l a s s u n g , in Zürich 3 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1973), Speditions- und Lagergeschäfte usw., mit Hauptsitz in Basel. Karl Wirz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ernst Hermann, von und in Basel.

15. März 1951.

Milchgenossenschaft Wiler, in Buch a. I. (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1062). Johann Ganz jun. ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Adolf Ganz, von und in Buch a. I. Der Präsident führt mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

15. März 1951.

Revisions- und Treuhänder R. Merlitschek Aktiengesellschaft (Société Anonyme Fiduciaire et Révision R. Merlitschek) (Revision and Fiduciary Limited R. Merlitschek), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1950, Seite 2239). Die Unterschrift von Ernst Vollmeier ist erloschen.

15. März 1951. Klischees usw.

Schwitter A.G., Basel, Filiale Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1947, Seite 422), Klischees usw., mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fridolin Peter Schwitter, von Basel, in Binningen.

15. März 1951. Liegenschaften usw.

Terrain A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1945, Seite 530), Liegenschaften usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fritz Morf, von Uster, in Oberglatt.

15. März 1951.

Frau Marie Keel, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1945, Seite 1390), Maßstrickerei usw. Die Firma wird abgeändert auf Marie Keel, Mass-Strickerei.

15. März 1951. Haushaltartikel.

A. Neweczerzal, in Zürich 4. Inhaber dieser Firma ist Alfred Neweczerzal, von Zürich, in Zürich 4. Fabrikation von Haushaltartikeln Marke ZENA. Zweierrstrasse 50.

16. März 1951.

Adolf Feller-Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Apparate, in Horgen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1866). Die Generalversammlung vom 9. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 1 600 000 ist durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000, zerfallend in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Katharina Züst geb. Feller, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Seuzach.

16. März 1951. Landwirtschaftliche Geräte, Maschinen usw.

International Harvester Company Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 270). Die Generalversammlung vom 1. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind der Kauf und der Verkauf von und der Handel mit landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen aller Art, Traktoren für Landwirtschaft und Industrie, Lastwagen, anderen Geräten, Maschinen und Artikeln und Teilen und Zubehör dafür und Bindegarn und der Handel mit Kühlgeräten und verwandten Apparaten. Die Gesellschaft ist berechtigt, solche Maschinen und Geräte selber herzustellen. Sie kann zu diesem Zweck die erforderlichen Fabrikationsanlagen erstellen und den nötigen Grundbesitz erwerben. Robert B. Bradley ist aus dem Verwaltungsrat zugleich als Präsident gewählt worden Harris E. Swanson, Bürger der USA, in Chicago.

**16. März 1951.** Firmenschilder, chemisch-technische Produkte.  
**G. Föllmi**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 305), Fabrikation und Vertrieb geprägter und gedruckter Firmenschilder aus Plexiglas und Zelloid. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte.

**16. März 1951.** Paul Manfred Boller, Büro- und Industriebedarf, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Manfred Boller, von Basel, in Zürich 8. Handel mit Büro- und Industriebedarfsartikeln. Fraumünsterstrasse 13.

**16. März 1951.** Marmorarbeiten usw.  
**Richard Hess & Co.**, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1925, Seite 143), Marmorarbeiten usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 4. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 633) von Amtes wegen gestrichen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

**14. März 1951.**

**M. Bärtschl**, in Bern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 569). Die Firma wird geändert in **Kleider-Bärtschi** und fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Kleidern. Neues Geschäftsdomicil: Belpstrasse 48.

**15. März 1951.** Chemisch-technische Produkte.

**H. Eschmann**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 297). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**15. März 1951.** Käse.

**Bürkl & Cle.**, in Bern, Käsehandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 3). Emil Bürki ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

**15. März 1951.**

**Genossenschaft Bernischer Ziegeleibesitzer**, in Bern (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1945, Seite 3006). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 28. November 1950 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in **Genossenschaft Bernisch-Solothurnischer Ziegeleibesitzer (GBSZ)**. Es werden nunmehr auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 1000 ausgegeben. Der Genossenschaftspräsident und vier bis sechs weitere Verwaltungsräte bilden jetzt die Verwaltung der Genossenschaft. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Bernhard Gasser, von Guggisberg, in Dierendingen, sowie Alfred von Gunten, von Sigriswil, in Oberdiessbach. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Biel

**15. März 1951.** Bijouteriewaren, Kugellager, Stahlwaren.

**Fr. Jegerlehner**, in Biel, Vertretungen von Bijouteriewaren im In- und Ausland, von Kugellagern und Stahlwaren (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3171). Neues Geschäftskontor: Zukunftstrasse 59.

**15. März 1951.** Hoch- und Tiefbau.

**Wieser & Antiglio**, in Biel. Leo Lorenz Wieser, von Tarasp, in Biel, und André Antiglio, von St. Ursen (Freiburg), in Freiburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. März 1951 beginnt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Hoch- und Tiefbau. Bözingenstrasse 88.

##### Bureau Schwarzenburg

**15. März 1951.** Biskuits.

**Alfred Rösti**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Alfred Rösti, von Kandersteg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Engros- und Detailvertrieb von Biskuits.

##### Bureau Thun

**15. März 1951.** Kino.

**H. & E. Zürcher**, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Betrieb des Kino «Capitol», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1950, Seite 146). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1950 aufgelöst und wird nach durchgeföhrter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 31. Dezember 1950 durch den Gesellschafter «Hans Zürcher» als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Dürrenast, Gemeinde Thun, übernommen worden.

**15. März 1951.** Kino.

**Hans Zürcher**, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Hans Zürcher, von Trubschachen, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «H. & E. Zürcher», in Dürrenast, Gemeinde Thun, übernommen, per 31. Dezember 1950. Betrieb des Kino «Capitol». Frutigstrasse 62.

**15. März 1951.** Weinhandel.

**Gottfried Wermuth**, in Thun, Weinhandlung (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1146). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die nachstehend eingetragene Firma «Wermuth, Weinhandlung», in Thun, übernommen.

**15. März 1951.**

**Wermuth, Weinhandlung**, in Thun. Inhaberin der Firma ist Frieda Wermuth, geschiedene Hirsbrunner, von Sumiswald, in Thun. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Gottfried Wermuth», in Thun. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Karl Wermuth, Adoptivsohn der Firmainhaberin, von Thun, in Steffisburg. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Walter Sommer, von und in Thun. Dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit der Firmainhaberin oder mit dem Geschäftsführer. Weiterbetrieb der bisher von Gottfried Wermuth geführten Weinhandlung. Bernstrasse 6.

##### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

**15. März 1951.** Elektroartikel, landwirtschaftliche Werkzeuge.

**Othmar Odermatt**, in Obbürgen, Gemeinde Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist Othmar Odermatt, von Dallenwil, in Obbürgen, Gemeinde Stansstad. Handel mit Elektroartikeln und landwirtschaftlichen Werkzeugen. Geschäftskontor: Seewli.

##### Zug — Zug — Zugo

**Berichtigung.**  
**H. C. Fischer**, in Zug (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 634). Die Firma lautet richtig: **H. C. Fischer-Blank**.

**Nachtrag.**  
**Interlana A. G.**, in Zug (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 634). Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Werner E. Iten.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Breitenbach

**13. März 1951.** Transporte.

**Albert Studer**, in Nunningen, Autotransporte (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 159). Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in Sachentransporte und Gesellschaftsfahrten.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

**14. März 1951.** Wursterei, Metzgerei.

**Frau H. Röthlisberger**, in Grenchen, Betrieb der Wursterei und Metzgerei «Zur Oele» (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1944, Seite 2242). Die Firma ist infolge Geschäftsumgangs cröschen.

**14. März 1951.** Metzgerei.

**Walter Hofmann**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Walter Hofmann, von Seedorf (Bern), in Grenchen. Betrieb der Metzgerei «Zur Oele». Mühlstrasse 1.

##### Bureau Lebern

**15. März 1951.** Textilien.

**Bläsi & Strütt**, in Bellach, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 911). Die Gesellschaft ist seit dem 15. Februar 1951 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

**12. März 1951.** Viehhandel.

**K. Balsiger-Wespi**, bisher in Illnau (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1155). Die Firma wird geändert in **Karl Balsiger** und der Sitz nach Stein am Rhein verlegt. Inhaber ist Karl Balsiger, von Illnau, nun in Stein am Rhein. Die Eintragung der Gütertrennung wird gelöscht. Viehhandel. «Bruggsteg».

**15. März 1951.**

**Fritz Tschachtli, Rest. «Zum Grüttli»**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 720). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Frau Rosa Tschachtli», in Schaffhausen.

**15. März 1951.** Restaurant.

**Frau Rosa Tschachtli**, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Tschachtli, Restaurant «Zum Grüttli», in Schaffhausen, übernimmt, ist Witwe Rosa Tschachtli-Herzog, von Kerzers (Freiburg), in Schaffhausen. Betrieb des Restaurant «Zum Grüttli». Löwengässchen 12/Bahnhofstrasse.

##### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

**12. März 1951.** Zwirnerei, Weberei usw.

**Albrecht & Morgen**, in St.Gallen, Zwirnerei und Weberei, Handel mit Geweben (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2036). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Albrecht & Morgen A.G.», in St.Gallen, erloschen.

**12. März 1951.** Garne, Zwiege, Gewebe.

**Albrecht & Morgen A.G. (Albrecht & Morgen S.A.)**, in St.Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet die Fabrikation von und den Handel mit Garnen, Zwirnen und Geweben aller Art. Die Gesellschaft übernimmt und betreibt zu diesem Zwecke die früher von der Kollektivgesellschaft «Albrecht & Morgen» geführte Zwirnerei in Rüti (Zürich), die Weberei in Grüningen (Zürich) und das Handels- und Verkaufsgeschäft in St.Gallen. Sie kann Liegenschaften (Land und Gebäude) erwerben oder veräußern und sich auch beteiligen an Immobiliengesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 650 000, eingeteilt in 1300 Namensaktien zu Fr. 500, welche im Betrage von Fr. 500 000 durch Sacheinlagen und Fr. 150 000 durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Übernahmevertrag vom 3. März 1951 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Albrecht & Morgen», Zwicknerei & Weberei, St.Gallen, das von ihr geführte Geschäft, nämlich die Zwicknerei in Rüti (Zürich), die Weberei in Grüningen (Zürich) und das Handels- und Verkaufsgeschäft in St.Gallen gemäss Übernahmehbilanz per 31. Dezember 1950, ergeben an Aktiven (Debitoren, Immobilien) gemäss separatem Abtreutungsvertrag vom 9. März 1951: Liegenschaften in der Gemeinde Rüti (Zürich) und Grüningen, Maschinen, Waren usw.) Fr. 2 439 667.26 und an Passiven (Darlehen, Hypotheken, Kreditoren usw.) Fr. 1 735 164.68, so daß sich ein Aktivüberschuss von Fr. 704 502.58 ergibt. Für den Übernahmepreis erhalten die bisherigen Gesellschafter 1000 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 und Gutschrift auf Konto-Korrent Fr. 204 502.58. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft ein, rückwirkend auf den 1. Januar 1951. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Morgen, von Wittenbach, in St.Gallen, Präsident und Delegierter; Carlo Klaiber, von Wittenbach, in St.Gallen, und Ulrich Ribary, von Arni-Islisberg (Aargau), in Flawil, diese zugleich als Direktoren. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Cécile Pöll, von und in Winterthur; Othmar Würth, von Berg (St.Gallen), in St.Gallen, und Ernst Albrecht, von Neerach (Zürich), in Rüti (Zürich). Geschäftskontor: Oberer Graben 44.

**13. März 1951.**

**Kost & Grob, Möbelhaus Wll**, in Wil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2535). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheiden des Gesellschafters Josef Grob aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Andreas Kost, von Triengen (Luzern), in Wil (St.Gallen), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Kost & Grob, Möbelhaus Wll, Inh. A. Kost**.

**13. März 1951.** Milch.

**Albert Kaufmann**, in Wittenbach. Inhaber der Firma ist Albert Kaufmann, von Muolen, in Wittenbach. Milchgeschäft. Altmühle.

**13. März 1951.**

**Jos. Marquart & Sohn, Dachdeckergeschäft**, in Unterterzen, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1945, Seite 723). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeföhrter Liquidation erloschen. Der Sohn Josef Marquart führt das Geschäft weiter. Er ist jedoch nicht zur Eintragung verpflichtet.

**13. März 1951.** Molkereiprodukte, Kolonialwaren.

**J. Huber-Rüttimann**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Josef Huber-Rüttimann, von Lommis (Thurgau), in Rorschach. Molkereiprodukten- und Kolonialwarenhandlung, Kirchstrasse 38.

## 13. März 1951. Elektrische Installationen.

Albert Büchler, in Flawil, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1340). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## 13. März 1951. Lederwaren.

Emmy Baitensperger, in Bad Ragaz, Handel mit Lederwaren (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3172). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## 14. März 1951. Trikotwaren.

Bier Bier, bisher in Appenzell, en gros-Vertrieb von Textilien (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1943, Seite 2575). Die Firma hat den Sitz nach St.Gallen verlegt. Inhaber der Firma ist Beer Bier, von Polen, in St.Gallen. Die Geschäftsnatur lautet nun: Trikotwaren-Fabrikation und en gros-Vertrieb. Geschäftssitz: Vadianstrasse 31.

## 14. März 1951. Verbandstoff, technische Neuheiten.

Sanitarla K. Reiber, in St.Gallen. Inhaber der Firma ist Karl Reiber, von und in St.Gallen. Vertrieb von Verbandstoff für Industrie, Gewerbe, Sanität und Privat sowie von technischen Neuheiten. Teufenerstrasse 858.

## 14. März 1951. Käserei, Schweine.

Adolf Schäär, in Hummelmwald, Gemeinde Wattwil. Inhaber der Firma ist Adolf Schäär, von Attiswil (Bern), in Hummelmwald, Gemeinde Wattwil. Käserei und Schweinemast. Hummelmwald.

## 14. März 1951. Toilettenartikel, Lederwaren.

«Toiled» Frau E. Klemlig, in Jona, Handel mit Toilettenartikeln und Lederwaren (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1949, Seite 2531). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

## 14. März 1951. Technische Apparate usw.

P. Zogg, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Paul Zogg, von Zürich, in Davos-Platz. Vertrieb von technischen Apparaten und Neuheiten. Haus Körber.

## 15. März 1951. Baugeschäft.

Wolf & Mettler, in Chur und Zweigniederlassungen in Felsberg und Untervaz, Baugeschäft (SHAB. Nr. 196 vom 28. August 1945, Seite 2015). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

## 15. März 1951. Baugeschäft.

Wolf & Sohn, in Chur. Unter dieser Firma haben Luzi Wolf, in Untervaz, und Christian Wolf, Sohn, in Chur, beide von Untervaz, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 15. März 1951 ihren Anfang nahm. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau. Masanerstrasse 12.

## 15. März 1951. Costruzioni.

Fratelli Censi, in Camà. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Antonio e Edio Censi, ambedue da ed in Camà. La società ha avuto inizio col 12 marzo 1951. Impresa sopra- e sottostruittura.

## Aargau — Argovie — Argovia

## 14. März 1951.

Allgemeine Konsumgenossenschaft Klein-Döttingen-Eien, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 260). In der Generalversammlung vom 9. Dezember 1950 wurden die Statuten abgeändert. Die früher publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung.

## 14. März 1951. Restaurant, Bierdepot.

Willy Uehlinger-Bossard, in Schöftland, Restaurant «Zum Bahnhof» und Bierdepot des «Lucerner Brauerei zum Eichhof A.-G.» Luzern (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 541). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

## 14. März 1951. Autogarage, Motos, Velos.

Emil Hitz & Söhne, in Obersiggenthal. Unter dieser Firma sind Emil Hitz, Vater, Oswald Hitz und Stefan Hitz, alle von und in Obersiggenthal, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Rosa Hitz, von und in Nussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal (Ehefrau des Kollektivgesellschafters Emil Hitz). Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des bisher von Emil Hitz, Vater, betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes (ohne die Liegenschaft). Autogarage, Handel mit Motos und Velos. In Nussbaumen.

## 14. März 1951.

Konsumgenossenschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1665). In der Generalversammlung vom 15. Oktober 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet: Konsumgenossenschaft Zofingen und Umgebung. Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und die Förderung der sozialen Wohlfahrt ihrer Mitglieder. Publikationsorgan ist die «Genossenschaft». Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen haben überdies im Schweizerischen Handelsblatt zu erfolgen. Der Genossenschaftsrat besteht aus 13 bis 15 Mitgliedern.

## 14. März 1951. Holzkohle, Futtermittel usw.

Bollinger A.-G., in Bremgarten, Herstellung und Verkauf von Holz-, Generator-, Industrie- und Futterkohle sowie von Futtermitteln (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2336). Peter Steuer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Erich Meyer, von Aristau, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

## 14. März 1951. Velo- und Motorradbestandteile.

Ernst Blaser, in Seon, Fabrikation von und Handel mit Velo- und Motorradbestandteilen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1948, Seite 3039). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die nunmehrige Kommanditgesellschaft «Blaser & Cie.», in Seon, über.

## 14. März 1951. Velo- und Motorradbestandteile.

Blaser & Cie., in Seon. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Februar 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Seon. Kommanditär ist Hans Moser, von Ruppoldsried (Bern), in Oftringen, mit dem Betrage von Fr. 10 000. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Blaser», in Seon. Dem Kommanditär ist Kollektivprokura erteilt, ausgedehnt auf die Belastung und Veräußerung von Liegenschaften im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters mit dem Kommanditär. Fabrikation von und Handel mit Velo- und Motorradbestandteilen. Unterdorf.

## 14. März 1951.

Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien A.-G., in Lenzburg (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3106). Kollektivprokura ist erteilt worden an Fred J. H. Zweifel, von Lenzburg, in Zufikon.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

## 15. März 1951. Gummilösungen usw.

Berta Klippel, in Amriswil, Fabrikation von Gummilösungen, Schuhzemente, präparierte Gummiplatten und Flicke, Reparaturmaterialien für Velo und Auto sowie Gummiprodukte aller Art, Marke «Thurga» (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1942, Seite 2811). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Teufen (Appenzell A.-R.) (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1951, Seite 599) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

## 15. März 1951. Gesundheitsschuhe.

Frau Pia Aschwanden, bisher in Winterthur (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2850). Die Firmainhaberin Pia Aschwanden-Müller, von Flüelen, hat mit Zustimmung des Ehemannes den Geschäftsbetrieb und ihren persönlichen Wohnsitz nach Frauenfeld verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Vertrieb von Gesundheits-Schuhen. Schlossmühlestrasse 11.

## 15. März 1951. Dachdeckerei.

Alb. Pfänder, in Bürglen, Dachdeckergeschäft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1828). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 15. März 1951.

Fournier- und Sägewerk A.G., in Lengwil, Gemeinde Oberhofen-Illighausen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 140). An August Rutishauser-Stehli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, von Bottighofen, in Scherzingen, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

## 15. März 1951. Restaurant.

Frau Margrit Forster, in Weinfelden. Firmainhaberin ist Margrit Forster, von Jonschwil (St. Gallen), in Weinfelden. Restaurant «Zur Linde». Rathausstrasse 20.

## 15. März 1951. Viehhandel.

Albert Häberli, in Lenzenhausen-Andwil, Viehhandel (SHAB. Nr. 304 vom 10. Dezember 1907, Seite 2102). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## 15. März 1951. Viehhandel.

Louis Häberli, in Lenzenhaus-Andwil. Firmainhaber ist Louis Häberli, von Amriswil, in Lenzenhaus-Andwil. Viehhandel.

## 15. März 1951. Käserei, Schweine.

Emil Dünner, in Mattwil, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1925, Seite 176). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 15. März 1951. Käserei, Schweine.

E. Dünner-Held, in Mattwil. Firmainhaber ist Ernst Dünner-Held, von Weinfelden und Mauren, in Mattwil. Käserei und Schweinehaltung.

## 15. März 1951. Möbel, Aussteuern.

Adolf Spohn, in Utzwil (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 190). Der Sitz der Firma wurde nach Kreuzlingen verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Möbel- und Aussteuergeschäft, Teppiche und Vorhänge. Romanshornerstrasse 48.

## 15. März 1951.

Schweizerische Kreditanstalt, Filiale in Frauenfeld (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1893). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Georges Alt, stellvertretender Direktor, wurde zum Direktor der Filiale Frauenfeld ernannt; er führt für die Filiale Kollektivunterschrift mit je einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Direktor Theodor Lang ist erloschen.

## 15. März 1951.

EAG Exporthandel A.G., in Arbon (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 65). Der Verwaltungsratspräsident Max Banderet führt nicht mehr Kollektiv, sondern Einzelunterschrift. An Emma Banderet-Kugler, von Fresens (Neuenburg), und Fritz Herzog, Geschäftsführer, von Homburg, beide in Arbon, wurde Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Walter Rizi ist erloschen.

## Tessin — Ticino — Tessin

## Ufficio di Bellinzona

## 26 febbraio 1951. Sigari, sigarette, tabacchi, giornali, ecc.

Prestini Guglielmina, in Bellinzona, sigari, sigarette, tabacchi, articoli per fumatori, giornali, ecc. (FUSC. del 27 marzo 1947, N° 72, pagina 852). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo alla costituenda società anonima «Silvio Prestini S. A.», in Bellinzona.

## 26 febbraio 1951. Sigari, sigarette, tabacchi, chioschi, ecc.

Silvio Prestini S. A., in Bellinzona. Con atto pubblico 8 febbraio 1951 e statuti della stessa data è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente quale scopo l'assunzione, la fusione e la trasformazione della ditta «Prestini Guglielmina», in Bellinzona, sigari, sigarette, tabacchi, articoli per fumatori, giornali, ecc., e il commercio, non iscritto a registro, di Prestini Silvio e moglie Guglielmina, in Bellinzona, esercizio chioschi e latteria, con la continuazione delle relative attività. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore, interamente liberato. La ditta «Prestini Guglielmina», in Bellinzona, ha apportato alla società secondo il bilancio 1<sup>o</sup> gennaio 1951 (cassa, merci, mobili, ecc.) per 20 000 fr. di attivo e un passivo di 4500 fr., un attivo netto quindi di 15 500 fr., per tale importo accettato. Il commercio di Prestini Silvio e moglie Guglielmina, in Bellinzona, ha apportato alla società (cassa, lattearia, merci, mobili, attrezzi, etc.) un attivo di 61 936 fr. 60 e un passivo di 29 480 fr. 60, un attivo netto di 32 500 fr., come evincesi dal bilancio 1<sup>o</sup> gennaio 1951, annesso agli statuti, ripartito nelle seguenti quote: Guglielmina Prestini 16 500 fr. e Silvio Prestini 16 000 fr. A corrispettivo di questi apporti, tutti accettati nelle indicate somme, vengono assegnate: 32 azioni di 1000 fr. al portatore, interamente liberate a Guglielmina Prestini, e 16 azioni dello stesso importo e della medesima natura a Silvio Prestini. Le pubblicazioni sociali avverranno nel Foglio ufficiale svizzero di commercio, se prescritte dalla legge, le altre nel Foglio ufficiale del cantone Ticino. Le comunicazioni agli azionisti, in quanto siano noti, verranno fatte per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno o più membri, attualmente da una sola persona, e cioè Silvio Prestini da Giovanni, da Lugano, a Bellinzona. È stata nominata procuratrice con firma individuale Guglielmina Prestini nata Wittker, da Lugano, a Bellinzona. La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore unico e da quella pure individuale della procuratrice. Recapito: Piazza Rinaldo Simen, chiosco comunale.

## Ufficio di Lugano

## 13 marzo 1951. Apparecchi sanitari, ecc.

Giovanni U. Bosshard Società Anonima, succursale di Lugano, fabbricazione e commercio di apparecchi sanitari, ecc. (FUSC. del 17 gennaio 1941, N° 14, pagina 114) con sede principale a Zurigo. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in seguito alla radiazione della società alla sede principale (FUSC. del 2 novembre 1949, N° 257, pagina 2848).

13 marzo 1951. Apparecchi sanitari, piastrelle ceramiche.  
**Giov. U. Bosshard (HUB)**, succursale di Lugano. Sotto questa ragione sociale, la ditta «Hans U. Bosshard (HUB)», in Zurigo, fabbricazione e commercio di apparecchi sanitari ecc., inscritta nel registro di commercio di Zurigo il 29 ottobre 1949 (FUSC. del 2 novembre 1949, N° 257, pagina 2848), ha creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale del titolare Hans U. Bosshard, da ed in Zurigo, e dalla firma individuale di Giuseppe Laubi, da Zurigo e Muri (Argovia), in Zurigo, e di Carlo Süssli, da Wettingen (Argovia), in Lugano, ai quali è stata conferita procura. Fabbricazione e commercio di apparecchi sanitari e piastrelle ceramiche. La ditta può partecipare ad altre imprese, assumersi e partecipare ad industrie affini, come pure acquistare e vendere proprietà. Via Ginevra 2.

13 marzo 1951. Importazioni, esportazioni.

**H. Schneider**, in Lugano. Titolare è Hoschia Schneider fu Alter, da Cureggia, in Lugano. Importazione e esportazione in generi diversi. Via Madonnetta 7.

15 marzo 1951. Macelleria, ecc.

**Carlo Doninelli**, in Lugano. Titolare è Carlo Doninelli di Achille, da Morbio Inferiore, in Lugano. Negozio di macelleria, salumeria e generi diversi. Via Trevano 51 (inscrizione d'ufficio, decisione autorità di Vigilanza del 1º marzo 1951).

15 marzo 1951. Articoli di ogni genere, ecc.

**Gosud S. A.**, in Lugano, rappresentante di articoli di ogni genere, ecc. (FUSC. del 14 febbraio 1949, N° 37, pagina 433). Oscar Gebhardt, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta (inscrizione d'ufficio, decisione autorità di Vigilanza del 1º marzo 1951).

#### Distrutto di Mendrisio

14 marzo 1951. Utensilerie, coltellerie.

**Isler Hans**, in Chiasso, importazione, esportazione e commercio utensilerie, coltellerie ed affini (FUSC. del 17 settembre 1948, N° 218, pagina 2535). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

14 mars 1951.

Communauté Catholique Romaine d'Aigle, à Aigle, association (FOSC. du 8 mars 1946). Le président est Camille Roche, de St-Imier (J.B.), à Aigle. Les pouvoirs conférés à François Michelet, ancien président, sont éteints. Le président et le secrétaire-caissier signent collectivement à deux.

#### Bureau de Lausanne

14 mars 1951. Tissus, vêtements.

**M. Herrmann**, à Lausanne, tissus et vêtements (FOSC. du 2 février 1951, page 293). La titulaire est maintenant domiciliée à Lausanne.

14 mars 1951. Meubles, bois, etc.

**H. Wydler**, à Pully. Le chef de la maison est Hermann Wydler, allié Danner, de Zurich, à Pully. Achat, vente, importation, exportation et représentation, ainsi que fabrication de meubles de tous genres; commerce de bois et placages. Chatelet des Rosess, chemin de Rennier.

14 mars 1951.

Société Immobilière de la Rue de Bourg N° 15 S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 mai 1950, page 1222). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 mars 1951, la société a modifié ses statuts. Les modifications ne sont pas soumises à publication. Le conseil d'administration est composé de: Amalie dite Lilly Koller (inscrite), désignée comme présidente, et Johannes Koller, de et à Zurich. Procuration est conférée à Hélène Sattler, de et à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du fondé de procuration.

14 mars 1951. Immeubles.

**Riolet-Rosiaz S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 22 février 1950, page 502). Les pouvoirs de l'administratrice Nelly Renou, démissionnaire, sont éteints. Adrienne Michoud-Chabloc, de Lausanne, à Pully, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Tissot 14 (chez Charles Michoud).

14 mars 1951. Immeubles.

**L'Hépatique S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 1er juillet 1946, page 1972). L'administratrice Jeanne Berthet est actuellement Jeanne née Berthet, veuve d'Antonio Gumy, d'Avry sur Matran, à Lausanne.

14 mars 1951. Produits métallurgiques.

**Columba S. A.**, à Lausanne, produits métallurgiques (FOSC. du 31 mai 1949, page 1453). Le capital de 54 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

15 mars 1951.

Société immobilière des Martinets, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1947, page 1997). Les pouvoirs des administrateurs Emile et Ruth Meuli, démissionnaires, sont éteints. Hubert Métrailler, de Salins, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Bel-Air Métropole 11 (chez P. F. Nafilyan, gérant).

15 mars 1951. Immeubles.

**La Villardine D S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 mars 1951 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Elle achète une surface de terrain de 1280 m², lieu dit «Chemin de Villardine», à Pully, pour le prix de 28 160 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr.; il est libéré à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Carlo Bornand, de Ste-Croix, à Renens. Bureau: place St-François 11 (chez Agence romande immobilière B. de Chambrier).

15 mars 1951.

Entreprise d'électricité Rodolphe Scheidegger S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 2 juin 1949, page 1485). L'associée Germaine Scheidegger-Nowack ne fait plus partie de la société; sa part de 19 000 fr. est acquise par l'associé Rodolphe Scheidegger, précédemment titulaire d'une part sociale de 1000 fr. L'associé Rodolphe Scheidegger a cédé sa part de 1000 fr. à Emilie Berger, de Couvet, à Epalinges, qui devient associée pour une part d'égal montant. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 9 mars 1951, la société a modifié sa raison sociale en: R. Scheidegger S. à r. l. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le bureau se trouve actuellement place de la Riponne 7.

15 mars 1951. Parapluies, maroquinerie, etc.  
**J. Hunziker-Forni et fils**, à Lausanne, commerce et fabrication de parapluies, vente, importation et exportation de maroquinerie, articles de voyage, etc., société en nom collectif (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3107). L'associé Jean Hunziker s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Pierre Hunziker, allié Taillens, de Staffelbach (Argovie), à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C. O. La raison est modifiée en: P. Hunziker.

15 mars 1951. Epicerie, etc.

**R. von Känel**, à Lausanne. Le chef de la maison est Roland von Känel, allié Tétaz, de Reichenbach (Berne), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Avenue de la Harpe 17.

15 mars 1951. Epicerie, etc.

**Jaquier-Dessibourg**, à Lausanne, épicerie, charcuterie, primeurs, à l'enseigne «Epicerie de la Chanterelle» (FOSC. du 20 septembre 1938). L'enseigne est annulée. Le genre de commerce est modifié en: commerce d'épicerie et primeurs. Nouvelle adresse: chemin des Cèdres 11.

#### Bureau de Vevey

14 mars 1951. Lait, produits alimentaires.

**L. Lorio**, aux Planches-Montreux, lait, produits alimentaires, à l'enseigne «Laiterie des Planches» (FOSC. du 10 janvier 1941, N° 8). La raison est radiée par suite de la remise de commerce.

14 mars 1951. Immeubles.

**Pierre Lente S. A.**, à Vevey (FOSC. du 29 août 1950, N° 201). Le conseil d'administration est actuellement composé de Roland Martin, président (jusqu'à ce qu'il se retire), et Henri Candellero, de et à Lausanne, secrétaire (nouveau). L'administrateur Alfred Baudet, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

12 mars 1951. Boucherie, etc.

**Paul Freiburghaus**, à St-Maurice. Le chef de la maison est Paul Freiburghaus, de Neuenegg (Berne), à St-Maurice. Boucherie-charcuterie.

14 mars 1951. Tapis d'Orient.

**Yves Delacoste**, à Monthey. Le chef de la maison est Yves Delacoste, de et à Monthey. Tapis d'Orient.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

12 mars 1951.

Fédération laitière neuchâteloise, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, société coopérative (FOSC. du 8 septembre 1947, N° 209, page 2604). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale des délégués du 19 novembre 1949 et procès-verbal de la séance du comité du 24 février 1950, la société a renouvelé son comité de direction. Le bureau est composé de Etienne Schwaar, président; Robert-Edgar Sauser, de et à La Brévine, vice-président, et Albert Estoppey, gérant-secrétaire (déjà inscrits). René Bille, ancien président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société reste engagée par la signature collective à deux des membres du bureau du comité.

13 mars 1951. Marchandises diverses, assurances, participations, etc. **Sanseis S. A.**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 4 novembre 1948, N° 259, page 2976). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1er mars 1951, la société a complété son but social, qui est maintenant le suivant: La représentation, ainsi que la distribution générale, l'importation et l'exportation de marchandises de diverses natures, l'administration de sociétés, la gérance mobilière et immobilière, la représentation d'assurances, la protection fiscale et administrative en tous genres, la participation sous toutes ses formes à des entreprises commerciales, industrielles et financières. La société peut également fournir tous renseignements commerciaux et privés et conclure toutes opérations en corrélation avec son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 mars 1951.

**J. E. Dehon**, Montres Jedva, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Jules-Edouard Dehon, des Brenets, à La Chaux-de-Fonds. Achat, vente et exploitation d'horlogerie et de produits horlogers. Concorde 7.

13 mars 1951. Horlogerie, transports, etc.

**Henri Grandjean S. A.**, à La Chaux-de-Fonds, expédition d'horlogerie, transports internationaux maritimes et aériens, assurances, transports, camionnage officiel C.F.F. et agence de la B.P. Benzine et pétroles S.A., à Zurich (FOSC. du 5 juillet 1946, N° 154). Henri Grandjean père, président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, Henri Grandjean fils, de La Sagne et La Brévine, à Lausanne, est nommé président du conseil d'administration. Il engagera la société par sa signature individuelle. Ulysse-Samuel Gozel, jusqu'à présent fondé de pouvoir, est nommé administrateur-délégué. Il engagera la société par sa signature individuelle. Hélène Wirz, de Othmarsingen (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, est nommée fondée de pouvoir. Elle engagera la société par sa signature individuelle.

##### Bureau de Neuchâtel

13 mars 1951. Parfumerie, etc.

**M. Vaucher & Cie**, à Neuchâtel, exploitation d'un commerce de gros de parfumerie et d'articles de toilette, société en commandite (FOSC. du 12 février 1948, N° 35, page 433). Le montant de la commandite de l'associé Marcel Bourquin est réduit de 20 000 fr. à 1000 fr.

13 mars 1951. Appareils électriques. **Gilbert Piffaretti**, à Neuchâtel, installation et vente d'appareils électriques (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 222, page 2768). La raison est radiée par suite de décès de l'associé.

13 mars 1951. Appareils électriques.

**Charles Tritten**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles-Emile Tritten, de St-Stephan (Berne), à Neuchâtel. Installation et vente d'appareils électriques. Rue St-Maurice 11.

14 mars 1951. Entreprise du bâtiment.

Natale Borghini et fils, à Cressier. Natale-Gaetan et Serge-Natale Borghini, les deux d'Italia, à Cressier (Neuchâtel), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er février 1951. Entreprise générale du bâtiment.

14 mars 1951. Horlogerie.

**Gilbert Schaldenbrand**, fils, à Neuchâtel, représentation d'horlogerie, achat et vente de montres, rasoirs et bracelets métal (FOSC. du 16 mai 1949, N° 113, page 1308). La maison modifie son genre d'affaires comme suite: exportation, achat et vente d'horlogerie. Les bureaux sont transférés: Centre-Ville N° 4.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 136983.

Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1950, 18 Uhr.

J. Lütscher-Kaesser, Freudenbergstrasse 87, Zürich (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 84003 von August Kaesser, Pforzheim. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1950 an.

Goldene und silberne Schmucksachen.

**Auka**

Nr. 136984.

Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1951, 18 Uhr.

Laystall Engineering Company Limited, Great Suffolk Street 53, London S. E. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verchromte Zylinder- und Muffenyentilbüchsen für Brennkraftmaschinen.

**CROMARD**

Nr. 136985.

Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1951, 8 Uhr.

L. Chytil-Straub, Kühlerfabrik, Rorschach, Weiherstrasse 11, Rorschach (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 74054. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1950 an.

Automobil-, Flugzeug- und Industrie-Kühler.



Nr. 136986.

Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1951, 8 Uhr.

Dr. v. Vintscher, Vadianstrasse 58, St. Gallen (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Alle medizinischen und pharmazeutischen Produkte, ob Spezialitäten oder nicht, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, Veterinärmittel, Tierarzneimittel, diätetische Nährmittel, chemische Präparate für Medizin und Hygiene, kosmetische Präparate und Schönheitsmittel.

**Supermedica**

Nr. 136987.

Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1951, 17 Uhr.

Nodico Northern Distribution Company Aktiebolag, Krokslättsgatan 7, Mölndal 2, Göteborg (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Papierwaren in Form von Papeterie, Löschpapier, Schreib- und Zeichenblöcken, Blaupapier und Pauspapier; Radiergummi, Radierwasser, Radiermesser, Radierschablone, Schreib- und Zeichenmaterial, wie Federn, Füllfederhalter, Kugelschreiber, Tintenstifte, Bleistifte, Tintenfässer, Tinte, Stencile, Buchführungsmaßtrikel, Kartotheken für Karten und Blätter zu Bürozwecken, Löscher, Stempelkissen, Stempel, Papierklammern, Heftstifte, Bleistiftspitzer, Lineale, Farbbänder, Drucksachen, Gummi in flüssiger Form und Weichgummiwaren, Lacke verschiedener Art, Farben und Farbstoffe, Leim, Kleister und andere Bindemittel, desgl. Reinigungsmittel, Bürostühle, Kassenschränke, Kassenschreine, Schnüre sowie Lederbrieftaschen.

**BALLOGRAF**

Nr. 136988.

Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 19 Uhr.

The Technicon Company, East 149th Street 215, New York 51 (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Histologische Apparate und Geräte aller Art, deren Bestandteile und Zubehör; automatische Eintauchapparate und Gewebebehandlungs-Vorrichtung für die Herstellung histologischer Präparate für mikroskopische Untersuchungen; Paraffinbäder, Gewebe-Waschapparate und Zeitreguliermechanismen für die Herstellung histologischer Präparate für mikroskopische Untersuchungen.

**AUTOTECHNICON**

Nr. 136989.

Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 15 Uhr.

Oskar Alois Kübill, Lureiweg 7, Zürich 8 (Schweiz). — Handelsmarke.

Mineralfarbe (Wandbelag).

**BETONIT**

Nr. 136990.

Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1951, 16 Uhr.

Raoul-Pierre-Marcel Philippin, Rive Reine 56, Neuenburg (Schweiz).

Handelsmarke.

Akkumulatorenässe.



Nr. 136991.

Date de dépôt: 15 février 1951, 18 h.

Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Substances explosives et détonateurs.

**CORDTEX**

Nr. 136992.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1951, 20 Uhr.

Papierfabriken Landquart, in Landquart (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 74225. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1951 an.

Vervielfältigungspapier.

**GRISONS DUPLICATING****INK-RESISTING**

Nr. 136993.

Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1951, 18 Uhr.

Scholl &amp; Co., Rebwiesstrasse 52, Zollikon (Zürich, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Kakaohaltige Erzeugnisse, nämlich Lebensmittel und diätetische Nährmittel.



Nr. 136994.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1951, 9 Uhr.

Waiter Rüfenacht, Brünnenstrasse 105, Bern (Schweiz). — Handelsmarke.

Fleckenenfernungsmittel wie Fleckenwasser und Fleckenseifen.

**Fachmann**

Nr. 136995.

Date de dépôt: 28 février 1951, 17 h.

Warner-Hudnut Inc., West 18th Street 113, New-York (U.S.A.).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque № 74430. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 février 1951.

Médecines et préparations pharmaceutiques, savoir: préparations pour le traitement de la flatuosité, de l'hyperacidité, des aigreurs de l'estomac, des malaises gastriques, de l'acidose, sédatifs intestinaux et antacides.

**Cal-Bis-Ma**

Nr. 136996.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 18 Uhr.

Wagner, Maschinen- &amp; Werkzeugbau AG., Waldstatt (Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt- und Küchenartikel in Metall und Kunststoff.

**SOWAS**

Nr. 136997.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 18 Uhr.

ESWA, Ernst &amp; Co., Spezialgeschäft für Wäscherei- und Giätterel-Bedarfsartikel, Eggibühlstrasse 28, Zürich 11 (Schweiz). — Handelsmarke.

Sparsseifenflocken.

N° 136998. Date de dépôt: 2 mars 1951, 11 h.  
**Fabrique de Boîtes Bielna S.A.**, Gurzelenstrasse 9, Bielne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75081. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1951.  
 Boîtes en plaqué-or laminé pour montres et autres instruments.

**MICROSOL**

N° 136999. Date de dépôt: 2 mars 1951, 11 h.  
**Fabrique de Boîtes Bielna S.A.**, Gurzelenstrasse 9, Bielne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75082. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1951.  
 Boîtes en plaqué-or laminé pour montres et autres instruments.

**MICROLUX**

N° 137000. Date de dépôt: 2 mars 1951, 11 h.  
**Fabrique de Boîtes Bielna S.A.**, Gurzelenstrasse 9, Bielne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75083. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1951.  
 Boîtes en plaqué-or laminé pour montres et autres instruments.

**MICROSTAR**

N° 137001. Date de dépôt: 2 mars 1951, 18 h.  
**Burma-Vita Company**, Hennepin Avenue 2533, Minneapolis (Minnesota, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74474. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1951.  
 Crème pour raser, destinée à être employée avant de se raser.



N° 137002. Date de dépôt: 3 mars 1951, 13 h.  
**Margaritha Donnet-Siegenthaler**, Marktgasste 47, Berne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74434. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mars 1951.

Corsets, maintien-gorge, sépare-gorge, corselets et vêtements de dessous pour dames.



N° 137003. Date de dépôt: 5 mars 1951, 18 h.  
**Chocoat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74483. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1951.  
 Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.



N° 137004. Date de dépôt: 5 mars 1951, 18 h.  
**Chocoat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74765. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1951.  
 Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

**SAVOURETTES**

N° 137005. Date de dépôt: 5 mars 1951, 18 h.  
**Chocoat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74766. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1951.  
 Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

**SUGUS**

N° 137006. Date de dépôt: 5 mars 1951, 18 h.  
**Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74889. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1951.  
 Produits préparés avec des oranges, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat, produits de sucre, articles de confiserie.



N° 137007. Date de dépôt: 5 mars 1951, 18 h.  
**Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74890. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1951.

Produits préparés avec des oranges, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat, produits de sucre, articles de confiserie.



N° 137008. Date de dépôt: 10 mars 1951, 20 h.  
**Brac AG**, Breitenbach (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 74371. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1951.

Montres et parties de montres; articles tournés et façonnés en matière isolante, en bois, en os, en galalithe, en corne naturelle et artificielle, en résine de phénol, en matière moulée et injectée, en métal; boutons; articles de réclame et de bureau; porte-mines; taille-mines; fiches pour T.S.F. et appareils électriques matières isolantes.

**Transmission — Uebertragung**

**Marque N° 115060.** — Le Joaillier, Riva, Vaucher, Thiébaud, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à **Henri Baillod**, Le Joaillier, rue D.-J. Richard 21, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 12 mars 1951.

**Rectification — Berichtigung**

(FOSC. N° 51 du 2 mars 1951)

**Marque N° 136721.** — Jeanne Wachs-Baur et William Wachs, Genève (Suisse). L'indication des produits de cette marque a été rectifiée comme suit:  
**Articles de papeterie, de bureau et de librairie en tous genres, reliures, reliures amovibles, dispositifs pour les dits, couvertures de livres et brochures.**

**Löschungen — Radiations**

**Marken Nrn. 133996, 135348.** — Peter Manz, Elektrokabel Wildegg, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 12. März 1951 auf Ansuchen des Hinterlegers.

**Marken Nrn. 134654.** — CIBA Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 12. März 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

**Marque N° 136189.** — Reusser Frères, Société Anonyme, Bévilard (Suisse). — Radiée le 12 mars 1951 à la demande de la déposante.

**Marke Nr. 136194.** — Rudolf Meschenmoser, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 12. März auf Ansuchen des Hinterlegers.

**Marque N° 136317.** — Fratelli Ruggieri, Milan (Italie). — Radiée le 12 mars 1951 à la demande des déposants.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Australien — Verkaufssteuer

Durch Verfügung der australischen Zollbehörde wurde der bestehende Verkaufssteuersatz auf einer Reihe von Waren aufgehoben und in bezug auf andere Waren erhöht. Unter den betroffenen Waren seien die folgenden, an deren Export nach Australien auch schweizerische Firmen interessiert sind, erwähnt:

#### New Exemptions:

Plastic piping (but not including rubber hose or rubber tubing or any hose or tubing of a kind used principally for any of the purposes for which rubber hose or rubber tubing is ordinarily used)

Cocoa, cocoa essence and chocolate for potable use and preparations for potable use the ingredients of which consist principally of cocoa, cocoa essence or chocolate or principally of:

- (a) cocoa, cocoa essence or chocolate; and
- (b) milk, milk powder, malt or sugar, or a mixture of any two or more of those goods, but not including confectionery

Electrical fittings and accessories (and parts thereof) and electrical materials, being goods of a kind used exclusively or primarily and principally as part of electrical installations in houses or other consumers' premises, but not including:

- (a) bell equipment, burglar alarm equipment, fire alarm equipment, recording equipment, and electronic equipment;
- (b) brackets, canopies, chains, hooks and galleries;
- (c) candelabra, chandeliers, electroliers, electric light globes, lamps and tubes, pendants, shades, bowls and reflectors;
- (d) condensers, converters, starters and transformers;
- (e) electrically operated appliances, apparatus or machines;
- (f) engines, alternators, primary and secondary batteries and other generating equipment;
- (g) flexible cables;
- (h) light boxes; or
- (i) neon signs and other liminous discharge lighting equipment, including fluorescent lighting equipment

Sanitary napkins; sanitary pads; sanitary towels; and articles used exclusively for purposes similar to the purposes for which those goods are used.

Increased rate of 25%:

Musical, baud and orchestral instruments (and accessories and parts thereof), including: Gramophones, phonographs, musical boxes, juke boxes and novelty musical boxes, musical machines

Wireless receiving sets and combined wireless receiving and gramophone sets; record players and pickups

Drums, cymbals, chimes, triangles, castanets, bones, tambourines, cow-bells, sleigh bells, wood blocks and other percussion instruments; mouth organs, harmonicas, concertinas, bagpipes, musettes, pitch pipes, tuning forks, tuning bammers

Increased rate of 33 1/3 %:

Jewellery and imitation jewellery (but not including plain wedding rings which are exempt); precious stones; semiprecious stones; pearls; cultured pearls; imitation, reconstructed and synthetic stones and pearls; and personal adornments

Plate and plated ware (but not including knives, forks, spoons, scissors or other cutlery, or cutlery sharpeners) and pewter, crystal and cut glass ware

Watches and clocks (but not including alarm clocks, business time recording apparatus or machines, braille watches or braille clocks), and movements, parts and keys thereof; watch chains; bands, straps and elaps for wristlet watches

Toilet or dressing sets, including home hair waving sets; hair brushes and combs, hand mirrors, clothes brushes and hat brushes, manicure and pedicure sets and pieces; dressing table sets; powder compacts, puffs, sprays and bowls; hair tidies, lipstick containers; perfume sprays; containers for beauty aids in the form of boxes, cases, bowls or tubes

Studs, sleeve links, tie chains, tie clips, collar and tie pins; gold and silver safety pins and chains thereof

Field, marine and opera glasses

Fountain pens and propelling pencils (including ball-pointed pens and pencils) and stylographs, and parts and re-fills thereof; leads for propelling pencils

Serviette rings, book ends, book marks, collar boxes, jewel boxes and cases, tie boxes, handkerchief boxes, stud boxes, paper weights, paper knives, fobs, nut crackers, picnic hampers and cutlery, incense burners, art or decorative candles, card cases, table mats (but not including cloth or paper table mats), cocktail picks, tooth picks, trays (including ash trays), cigar and cigarette cases, and lighters for cigarettes, cigars or pipes

Fancy goods made wholly or principally of precious metals, ivory, amber, jet, coral, mother-of-pearl, natural shells or tortoise shell, jade, onyx, lapis lazuli, ebony, alabaster, marble, xylonite, bone, bakelite and other compositions

Travelling bags, brief bags, kit bags, gladstone bags, bookmakers' bags, hat boxes, trunks, suitcases, dressing or toilet cases, attache cases, writing or letter cases, music cases, sporting cases and bags, regular cases, lunch cases, hat cases, satchels, grips, sewing bags and cases, sleeping valises and bags, but not including school bags or cases

Handbags, evening bags, purses, shopping bags, knitting bags, money belts, wallets and pouches, beach bags, cosmetic bags, cosmetic holdalls, and similar goods

Hair oils, lotions, lacquers, settings, dressings, trainers, tonics, restorers, tints, shampoos, rinsers, bleaching preparations, dyes, dye removers, pomades and waving solutions, emulsions, sachets and medications

Face powders, rouge, creams, lotions, oils, astringents, colourings, packs, masks and similar preparations; lipsticks, lip salves, eyebrow pencils, eye beautifiers, mascara, eye shadows and similar preparations

Nail polishes and lacquers, lacquer and polish removers, hand creams and lotions and similar preparations

Foot powders, creams, tablets and similar preparations

Body powders, deodorants, depilatories, creams and similar preparations

Suntan oils, lotions and creams

Leg tan cream, leg tan lotion, stockingless cream, liquid hosiery and similar preparations

Cleansing pads

Perfumery, eau-de-cologne and toilet waters

Bath salts (solid or liquid) and foam preparations

Beauty spots, artificial eye-lashes, artificial eye-brows, artificial finger nails

Containers for all toilet and beauty preparations and materials covered by this item

Cameras, including cinematograph and stereo cameras

Photomatons and machines for taking photographs

Photographic enlarging and reducing apparatus

Accessories and parts for cameras, photomatons and photographic enlarging and reducing apparatus

Unexposed photographic plates and film, including sensitized film for cinematograph cameras

Photographic sensitized paper, cards, board, linen and other sensitized materials

65. 19. 3. 51.

### France — Réglementation de l'exportation

Le « Journal Officiel de la République française » du 11 mars 1951 a publié un avis supprimant la tyrothricine en vrac, reprise sous la rubrique N° ex 566 du tarif douanier français, de la liste des produits demeurant frappés de prohibitions de sortie. Le produit dont il s'agit peut donc être exporté de France sans licence, sous réserve de la remise en douane d'un engagement de change.

Le même avis subordonne en revanche à la formalité de la licence (formule 02) l'exportation de France des marchandises ci-après désignées:

N° du tarif douanier français Désignation des produits

- |     |   |
|-----|---|
| 44  | Cornes et bois d'animaux, bruts, avec ou sans cornillons et os frontal, en déchets, aplatis ou débités. |
| 45  | Sabots d'animaux, ongles, griffes et becs, bruts, en déchets, aplatis ou débités.                       |
| 430 | Hydrosulfites.  |

### Australie — Taxe sur les ventes

Par décision de l'administration des douanes australienne, le taux de la « sales tax » a été supprimé en ce qui concerne un certain nombre de marchandises et augmenté pour d'autres. Parmi ces marchandises, nous mentionnons ci-après celles qui sont susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
511 G	Tartrate de calcium brut (tartrate de chaux).
826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, salinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles.
827	Papiers et cartons non dénommés, formés à l'enrouleuse, en bobines ou en feuilles.
881	Déchets de coton.
885	Déchets de fibres artificielles (y compris les déchets de fils), pures ou mélangées.
911, 912, 913	Fils de fibres synthétiques.
938 A	Fils de manille, d'abaca, de bananier, de sisal, d'agave, d'aloe, de maguey, purs ou mélangés, simples ou retors, non polis.
1142	Drilles et cbiffons.
1306 A	Tubes et tuyaux à ailettes rapportées.
ex 1855 B	Verres travaillés optiquement non montés, autres que de lunetterie: — Verres de haute qualité et ou contenant des éléments de terres rares. — Réseaux de diffraction primaire, plans ou concaves, de 11 800 lignes par centimètre ou plus.
ex 1856 B	Verres d'optique montés pour instruments et appareils présentés isolément, autres: — Verres de haute qualité et ou contenant des éléments de terres rares. — Réseaux de diffraction primaire, plans ou concaves de 11 800 lignes par centimètre ou plus.
ex 1865 A	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques, basés sur un procédé optique: — Spectrographes: — A ressort comportant ou destinés à être utilisés avec des réseaux de diffraction primaire, plans ou concaves, à 11 800 lignes par centimètre ou plus. — Entièrement automatiques à quartz et verres capables d'une longueur de spectre de 20 cm, ou plus entre 3000 unités angström et 2000 unités angst.
ex 1866	Ballons-sondes météorologiques pesant 1100 g. ou plus.

Continuera, toutefois, à titre transitoire, à être réalisée sans licence l'exportation des marchandises ci-dessus, pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement à destination de l'étranger avant le 11 mars 1951.

D'autre part, il ressort de l'avis précédent que les traits, faux traits et lames en cuivre destinés à la fabrication de tissus lamés, de passementerie, de galons et d'ornements dorés ou argentés ou autres, pour l'exportation desquels la formalité de la licence a été supprimée en application de l'avis paru au « Journal Officiel de la République française » du 15 février 1951<sup>1</sup>), suivent le régime de la rubrique N° ex 1311 du tarif douanier français et non celui du N° ex 1312, comme cela a été publié par le susdit avis.

Enfin, il ressort de la liste des marchandises frappées de prohibition de sortie, parue au « Moniteur officiel du commerce et de l'industrie » N° 1441 du premier mars 1951, que les exportations de tubes et tuyaux en fer ou acier travaillés ou façonnés, autres (serpentins, tubes cintrés, filetés, treintes, coniques, renflés, etc.), repris sous la rubrique N° 1306 B du tarif douanier français, sont subordonnées à la formalité de la licence.

<sup>1</sup>) Voir FOSC. N° 46, du 24 février 1951.

65. 19. 3. 51.

### Italien — Liberalisierung der Einfuhr

Mit Rundschreiben Nr. 203121, vom 8. Februar 1951, hat das italienische Außenhandelsministerium die Liste derjenigen Hämte und Leder wie nachstehend ergänzt, die die Zollämter bis auf weiteres ohne Vorlage einer besonderen Einfuhrbewilligung zur Einfuhr zulassen können, sofern sie aus OEC-E-Ländern stammen:

### Italie — Libération des importations

Par lettre-circulaire N° 203121, du 8 février 1951, le Ministère italien du commerce extérieur a complété la liste des peaux et cuirs que les bureaux de douane peuvent jusqu'à nouvel avis admettre à l'importation sans présentation d'un permis d'importation spécial, en tant que ces marchandises sont originaires de pays membres de l'O.E.C.E.:

### Italia — Liberazione dell'importazione di merci

Con circolare N° 203121 dell'8 febbraio 1951, il Ministero Italiano del commercio con l'estero ha completato come segue la lista delle pelli e dici cui che gli uffici doganali possono in via provvisoria, ammettere all'importazione senza una licenza speciale purchè provengano da paesi affiliati all'O.E.C.E.:

N° della tariffa	Merce
474	Pelli di grossi bovini (buoi, vacche, tori) comprese quelle di bufalo, semplicemente conciate: spaccate
b	Pelli equine semplicemente conciate
476	Pelli ovine (agnello, agnello, pecora, montone) semplicemente conciate
477	Pelli caprine (capretto, capra, caprone) semplicemente conciate
478	Pelli di grossi bovini (buoi, vacche, tori) comprese quelle di bufalo, rifinite o comunque lavorate dopo la concia: a concia vegetale o sintetica: 1) a pieno spessore: beta) ingrassate (nourries) per cinghie di trasmissione e per articoli tecnici 3) spaccature di pelli (croste)
a	2) spaccate di pelli (croste) a concia minrale o mista: 1) a pieno spessore: beta) ingrassate (nourries) per cinghie di trasmissione e per articoli tecnici 3) spaccature di pelli (croste)
b	a concia vegetale o sintetica: 3) spaccature di pelli (croste)
c	pelli conciate all'olio, cuolo mascheruccio e pelli pergaminate
d	pelli vernificate o metallizzate
481	Pelli di vitello rifinite o comunque lavorate dopo la concia: a concia vegetale o sintetica: 3) spaccature di pelli (croste)
a	a concia minrale o mista: 3) altre
b	pelli conciate all'olio
c	pelli pergaminate
d	pelli vernificate o metallizzate
482	Pelli di equini rifinite o comunque lavorate dopo la concia
483	Pelli ovine (agnello, agnello, pecora, montone) rifinite o comunque lavorate dopo la concia
484	Pelli caprine (capretto, capra, caprone) rifinite o comunque lavorate dopo la concia.

### Errata

Gleichzeitig wird ein in einer früheren Publikation enthaltener Druckfehler wie folgt berichtigt:

Il y a lieu, d'autre part, de rectifier ainsi qu'il suit une faute d'impression qui s'est produite dans une publication précédente:

Un errore di stampa incorso in una precedente pubblicazione viene rettificato, in pari tempo, come segue:

Voce della tariffa doganale italiana 570 k, 2:  
Carta non nominata, pesante più di 30 g. per mq. (non 130 g.)

(Vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951.)

(Voir FOSC. N° 52, du 3 mars 1951.)

(Vedasi pubblicazione nel FUSC. N° 52, del 3 marzo 1951.)

65. 19. 3. 51.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 15. März 1951 — Situation au 15 mars 1951

Veränderungen seit dem letzten Ausweis | Changements depuis la dernière situation

**Aktiven — Actif**

	Fr.	Fr.
Goldbestand — <i>Encaisse or</i> .....	6 030 734 252.10	+ 5 928 970.15
Devisen — <i>Disponibilités à l'étranger</i> .....	262 127 466.63	
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	113 967.52	— 8 573 400.59
andere — autres .....		
Inlandsporteche — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i> .....		
Wechsel — <i>Effets de change</i> .....	142 699 412.82	
Schatzanweisungen — <i>Rescriptions</i> .....	2 200 000,—	— 7 095 453.16
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft		
<i>Effets de la Caisse de prêts de la Confédération</i> .....		
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist		
Avances sur nantissement dénominées à 10 jours		
andere Lombardv. — autres avances sur tant		
Wertschriften — <i>Titres</i> .....	20 919 758.60	+ 41 571.20
Korrept. im Inland — <i>Corresp. en Suisse</i> .....	20 513 098.91	+ 9 245 773.79
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i> .....	15 554 213.96	— 1 086 192.54
Zusammen — Total	<hr/> 6 542 320 469.72	

**Passiven — Passif**

	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i> .....	45 000 000.—	+ 500 000.—
Noteumlauf — <i>Billets en circulation</i> .....	4 282 130 855.—	— 44 681 745.—
Tgl. fall. Verbindlichkeiten — <i>Engagements à vue</i> .....	2 065 656 050.80	+ 41 410 278.16
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i> .....	149 533 563.92	— 2 978 940.46
Zusammen — Total	<hr/> 6 542 320 469.72	

Diskontosatz 1 1/4 % seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/4 % seit 26. Nov. 1936 | Taux d'escompte 1 1/4 % dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/4 % dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 65. 19. 3. 51.

**Liberalisierung der Einfuhr**

Die Erlasse über die Liberalisierung der Einfuhr, die im SHAB. Nr. 259, vom 4. November 1950, Seiten 2834 bis 2837 veröffentlicht wurden, sind zu einem 16seitigen Separatabzug im Format A 5 zusammengefasst worden; eine Ergänzung vom 30. November 1950 zur Verfügung Nr. 56 des EVD liegt bei. Preis: 60 Rp.; bei partienweise Bezug von 20 Exemplaren an, Ermässigung. Bestellungen können auf die Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtssblatt, Bern, erfolgen, unter Angabe des Gewünschten auf dem Abschnitt. Um Missverständnisse zu vermeiden, ist die schriftliche Bestätigung solcher Einzahlungen gefälligst zu unterlassen.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Libération des importations**

Les textes publiés dans le N° 259 de la FOSC. du 4 novembre 1950, pages 2838 à 2841, concernant la libération des importations ont été réunis en un tirage de 16 pages, format A 5. De plus, nous ajoutons un tirage du complément daté du 30 novembre 1950 à l'ordonnance N° 56 du DEP. Prix: 60 centimes (frais compris). Rabais pour commandes à partir de 20 exemplaires.

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part écrit.

N. B. Les tirages en langue Italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions (voir publications au N° 261 et 283 de la FOSC.).

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

**PAPIERFABRIK PERLEN****Die Aktionäre werden hiermit zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 29. März 1951, 11 Uhr 30, im «Grand Hotel National», Luzern, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. März 1950.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1950.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren können vom 18. März 1951 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden. Der gedruckte Jahresbericht ist bei der Geschäftsführung in Perlen erhältlich.

Die Stimmrechtsausweise (Eintrittskarten) für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Besitzausweis mit Nummernangabe bis Samstag, den 24. März 1951, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken und deren Niederlassungen bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt in Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Schweizerische Bankgesellschaft in Luzern und Zürich, Schweizerische Volkshank in Luzern und Aktiengesellschaft Leu & Cle., Zürich.

Perlen, den 12. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

**F. AESCHBACH AG., AARAU**  
**Maschinenfabrik und Eisengiesserei****Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, 28. März 1951, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung mit Geschäftsbericht für das Jahr 1949/50 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949/50 sowie die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes dasselbe bezogen werden.

Aarau, den 17. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Caisse d'Epargne et de Crédit Lausanne****Augmentation du capital social**

de 3 à 4 millions de francs

Les porteurs d'actions sont informés que l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 mars 1951 de notre établissement a décidé de porter notre capital social de 3 à 4 millions de francs par l'émission de 4000 actions nouvelles de 250 fr. nominal chacune, jouissance 31 mars 1951, aux conditions suivantes:

Trois actions anciennes donnent le droit de souscrire à une action nouvelle au prix de Fr. 279.40 plus le timbre fédéral de Fr. 5.60 par titre. Les actions nouvelles auront droit aux trois-quarts du dividende pour l'exercice 1951. Le droit de souscription s'exerce par la remise du coupon N° 4 des actions anciennes. La souscription est ouverte du 15 au 31 mars 1951.

La banque ainsi que les établissements financiers de la place sont à la disposition de Messieurs les actionnaires pour recevoir leurs souscriptions, pour vendre les droits qu'ils désiraient réaliser ou pour acheter ceux qui leur seraient nécessaires pour parfaire leurs souscriptions.

Caisse d'Epargne de Crédit:  
LA DIRECTION.

**ZÜRCHER KANTONALBANK****Ausgabe einer****3 %-Anleihe Serie XI von 1951**

von Fr. 20 000 000

bestimmt zur Beschaffung weiterer Mittel für die Finanzierung des Aktivgeschäftes.

**Anleihebedingungen:**

Zinsfuss 3 %, Laufzeit 15 Jahre mit der Möglichkeit der vorzeitigen Rückzahlung seitens der Bank nach Ablauf von 12 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000.— und Fr. 5000.—. Eine Erhöhung des Anleihebetrages bis auf höchstens Fr. 30 000 000.— bleibt vorbehalten.

**Ausgabekurs 101,25 %**

+ 0,60 % eidg. Titelstempel

Zeichnungen werden in der Zeit vom

19. bis 30. März 1951, mittags

entgegengenommen.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

**ZÜRCHER KANTONALBANK****STAHLROHR AG. ROTHIST****Einkladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Donnerstag, den 29. März 1951, 11 Uhr, im Restaurant Aarhof, Olten.

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Verlesung des Geschäftsberichtes pro 1950, Abnahme der Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle.
3. Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsführung.
4. Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

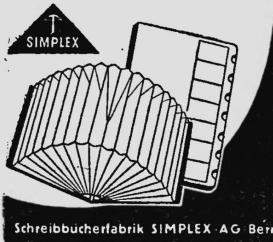
Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen in den Bureaux der Stahlrohr AG. in Rothist zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Eintrittskarten bis spätestens 27. März 1951 bei der Stahlrohr AG. Rothist gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der zu vertretenden Aktionen zu ziehen. An der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten verabfolgt.

Rothist, den 18. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

Eine Ordnungshilfe erster Güte  
find die Simplex-Pultmappen.  
Sie eignen sich gleich vorteilhaft  
als Termink- und Sammelmappen,  
wie als Formular- und Arbeitsmappen.  
In vielen Ausführungen erhältlich.  
Ihre Papeterie berät Sie gerne.



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern

## Neusilber- Abfälle

Gesucht 30-50 t Neusilberabfälle  
und -späne, unter Angabe des  
Nickelgehaltes. — Offerente unter  
Chiffre N 33682 Lz an Publicitas  
Luzern.

## Terrain industriel

A vendre ou à louer 15 000 m<sup>2</sup> à proximité  
immédiate de gare CFF, avec eau, force,  
égoûts sur le terrain. Faire offres sous chiffre  
P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

### WEGGIS

Zu verkaufen baureife  
**Parzelle**

(780 m<sup>2</sup>), an prachtvoller Lage, mit  
freiem Ausblick auf See und Berge.  
Anfragen unter Chiffre V 33517 Lz  
an Publicitas Luzern.

In größerer Ortschaft bei Basel, an  
der Bahlinnlinie nach Zürich gelegen,  
per sofort zu verkaufen

### Fabrikliegenschaft

Massivbau mit Grundfläche von zirka  
30 × 12 m, unterkellert und prima  
ausgebaut mit Anschlüssen für Licht,  
Kraft und Wasser mit Geländeanschluß und großem Lagerplatz, total  
zirka 2000 m<sup>2</sup>.  
Interessenten werden gebeten zu  
schreiben unter Chiffre A 4084 Q an  
Publicitas Basel.  
Vermittler verbieten.

## Castelver S.A., Veyrier-Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale**

pour le 31 mars 1951, à 16 heures, au siège de la société, à Veyrier-Genève.

### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950, présentation des comptes, rapport du contrôleur, approbation des comptes.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Nomination du contrôleur pour 1951.
4. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui du contrôleur sont mis à la disposition des actionnaires dès le 21 mars 1951 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 29 mars 1951 au siège de la société, à Veyrier-Genève.

Le conseil d'administration.

## PFANDBRIEFBANK SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE

### EMISSION

### von Fr. 10 000 000 nominal 3% Pfandbriefe Serie 50 von 1951

Die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstutute begibt, gemäss Beschluss Ihres Verwaltungsrates vom 27. Februar 1951, eine neue Anleihe, Serie 50, zum Zwecke der Konversion, bzw. teilweisen Rückzahlung ihrer auf den 30. Juni 1951 zu kündigende 3 1/2%-Pfandbrief-Anleihe Serie 26 von 1941 von Fr. 7 000 000 nom. und für die Gewährung weiterer pfandgesicherter Darlehen.

Die neuen Pfandbriefe Serie 50 werden den Inhabern der 3 1/2%-Pfandbriefe Serie 26 in KONVERSION angeboten. Mit dem Konversionsangebot findet gleichzeitig eine öffentliche BARZEICHNUNG statt auf den nach Bedienung der Konversionsbegehren verbleibenden Anleihensbetrag.

Anmeldefrist: Dienstag, den 13. bis Dienstag, den 20. März 1951, mittags 12 Uhr.  
Emissionspreis: für Konversion und Barzeichnung: 102 % + 0,60 % eidg. Titelstempel, zusammen 102,60 %, Wert 30. Juni 1951.

Die neuen 3%-Pfandbriefe Serie 50 lauten auf den Inhaber und werden in Abschnitten zu Fr. 1000 und Fr. 5000 ausgegeben. Die Semestercoupons lauten auf den 30. Juni und 31. Dezember; der erste Coupon wird am 31. Dezember 1951 fällig.

Rückzahlung: 30. Juni 1966. Der Schuldnerin steht indessen das Recht zu, die Anleihe ganz oder teilweise auf einen Couponsverfalltag, frühestens am 30. Juni 1961, zurückzuzahlen, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.

Sicherheit: Die Pfandbriefinhaber geniesen für das Kapital und die Zinsen ein Pfandrecht über auf Gesetzes wegen an den Darlehen, welche die Pfandbriefbank ihren Mitgliederbanken und anderen Kreditanstalten gewährt hat und die gemäss dem Pfandbriefgesetz dreifach erstklassige inländische Grundpfandforderungen sichergestellt sein müssen.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Konversion und Barzeichnung spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare und Zeichnungsschelche zur Verfügung der Inter-Z 145 essenten.

Die Pfandbriefbank behält sich das Recht vor, von der Emission Serie 50 zurückzutreten, wenn durch eine Veränderung der allgemeinen Situation der Erfolg der Emission nach Ansicht der Pfandbriefbank in Frage gestellt wäre.

PFANDBRIEFBANK  
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE

## Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

### Remboursement d'obligations

Les 125 obligations, dont les numéros suivent, sont sorties au tirage au sort du 13 mars 1951, pour être remboursées au pair, soit 500 fr. ou 1000 fr. le 1<sup>er</sup> juillet 1951, sans frais, à la Banque cantonale vaudoise et dans ses agences, moyennant remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt de ces obligations cessera de courir à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1951.

### EMPRUNT 3 1/2 de 1944

Titres de 500 fr.  
N° 2201 à 2225  
2526 à 2550

Titres de 1000 fr.  
N° 4201 à 4225  
8076 à 8100  
8751 à 8775

solt 50 obligations pour un capital de 25 000 fr.

solt 75 obligations pour un capital de 75 000 fr.

Les obligations suivantes, sorties au tirage du 17 mars 1950 n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Titres de 500 fr.: N° 2873—2874

X 59

Lausanne, le 13 mars 1951.

Le directeur: E. Bussy.

Praktisch und vorteilhaft

### ein flach aufliegender Stenoblock

mit der neuen Gummilösung verleimt, zum Umlegen, nicht auseinanderfallend, 80 Blatt weiß querliniert. Tintenfestes Papier in blauem Umschlag, zu äußerst vorteilhaftem Preis.

10 Stück Fr. 4.95, 100 Stück Fr. 42.—  
Muster zu Diensten



## Oeffentliches Inventar — Rechnungsrufer

Erblässerin:

### Leibundgut Margarethe, geb. Wittels

des Rudolf und der Amalie Sadger, geboren 1893, von Bern (BG), Witwe des Herrn Gottlieb Oskar Leibundgut sel., wohnhaft gewesen im Burgerspital in Bern, verstorben am 28. Februar 1951.

Eingabefrist bis und mit 21. April 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüchen beim Regierungstatthalteramt II von Bern und
- b) für Guthaben der Erblässerin bei Notar Louis Wildholz, Spitalgasse 32 in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).  
Massaverwalter: Notar Karl Ludwig Hess, Spitalgasse 32, in Bern.

Bern, den 16. März 1951.

Der Beauftragte: Wildholz, Notar.

### Bauwesen:

Spezifikationen, Offertunterlagen,  
Zeichnungen, Skizzen, Tabellen usw.

### Mit dem BANDA - Umdruckverfahren

können Sie all diese Arbeiten vereinfachen und beschleunigen. Sie können die nötige Zahl der Unterlagen in 1-5 Farben innerhalb Minuten herstellen. Das BANDA-Umdruckverfahren erleichtert auf wahrhaft, ökonomische Weise die Funktion jeder Ihrer Abteilungen. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

GENERALVERTRETUNG:

ERNST JOST AG  
MODERNE BÜROMASCHINEN  
TEL. (051) 27 23 12 - SIHLSTR. 1 - ZÜRICH I

Es interessiert uns zu erfahren, wie BANDA in unserem Geschäft gebraucht werden kann...  
bitte senden Sie unverbindlich Unterlagen.  
Adresse:

# «Die Blitzkopie»



## Fotokopien in 2 Minuten

90% Zeiterparnis mit den neuen elektrischen Modellen. Bis Format 30x42 cm lieferbar.

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung

**BÜRO-GERÄTE AG., ZÜRICH**

Dreikönigstrasse 12

Telephon (051) 25 36 88

## Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft Zürich

### Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 3. April 1951, nachmittags 14.30 Uhr, in Zürich, Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. März 1951 an zur Einsicht der sich legitimierenden Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, den 13. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Grands Magasins Innovations S.A., Lausanne

Le dividende de l'exercice 1950 est payable dès le 19 mars 1951 par 28 fr. (timbre fédéral, impôt à la source et impôt anticipé déduits) contre remise du coupon N° 12 à l'Union de Banques Suisse, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

## Service du Gaz S.A., Moutier

### Convocation

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi 28 mars 1951, à 17 h. 30, dans la salle du Conseil municipal, à Moutier

#### Tractanda:

- 1<sup>e</sup> Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2<sup>e</sup> Approbation des comptes et du bilan, rapport des commissaires vérificateurs. Décharge au conseil d'administration.
- 3<sup>e</sup> Nomination des vérificateurs et leur suppléant.
- 4<sup>e</sup> Imprévu.

Moutier, le 15 mars 1951.

Le conseil d'administration.

## Charcuteries Réunies de Payerne S.A., Payerne

### Assemblée extraordinaire des actionnaires

jeudi 5 avril 1951, à 20 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Payerne.

Ordre du jour: Rapport et propositions du conseil d'administration.

Cartes d'admission à retirer à la Banque Populaire de la Broye et à l'Agence de la Banque Cantonale Vaudoise, à Payerne, du 31 mars au 4 avril 1951.

## Lenzi S.A. à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 30 mars 1951, à 14 h. 30, en l'étude du notaire F. Cardinaux, à Lausanne, rue Beau-Séjour 12

#### Ordre du jour:

- 1<sup>e</sup> Dissolution, liquidation et radiation de la société.
- 2<sup>e</sup> Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée devront être retirées en l'étude précitée jusqu'au 29 mars 1951, à midi, sur présentation des actions.

Le conseil d'administration.

## Société du Grand Hôtel du Mont Pèlerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 mars 1951, à 16 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes, seront tenus à la disposition des actionnaires auprès de l'Union de banques suisses, à Vevey. Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au jeudi 29 mars 1951, à 12 heures, sur présentation des actions, à l'établissement précité.

Le 15 mars 1951.

Le conseil d'administration.

### Übersetzung

## Deutsches Kalisyndikat 25 year Sinking Fund Gold Loan

An der am 15. März 1951 in London abgehaltenen Obligationärversammlung sind die folgenden außerordentlichen Beschlüsse gefasst worden:

1. Die Treuhänderin wird ermächtigt, aus den bei ihr jeweils vorhandenen Mitteln und insbesondere aus solchen, die auf Grund eines vom 16. März 1919 datierten Abkommens zwischen J. Henry Schröder & Co., der Royal Exchange Assurance, Hope & Co., und der Continentale Handelsbank N.V. (im nachfolgenden «Britisch-holländisches Bankabkommen» genannt) verfügbar sind, unverzüglich eine Ausschüttung in Übereinstimmung mit den Bedingungen des genannten Abkommens vorzunehmen, und zwar in Höhe von £ 35.10.— je £ 100 Obligation als Kapitalzahlung an die Obligationäre der Serien A, B und C dieser Anleihe, ohne Rücksicht auf das Datum, an welchem der letzte Zinscoupon einer Obligation bezahlt worden ist. Diese Kapitalzahlung wird nicht als Abgeltung eines gewissen Prozentsatzes des Nennwertes der Obligationen behandelt, jedoch später, sobald sich ihr Wert ermitteln lässt, gerechnet auf Grund des Rechtsanspruches der Obligationäre, entweder Sterling oder Dollars zu erhalten zum fixen Kurs von \$ 4.80 pro £.

Diese Ausschüttung wird, da sie aus Mitteln erfolgt, welche unter dem britisch-holländischen Bankabkommen eingegangen sind, nur an Obligationäre gemacht, für welche eine «Nicht-Feind-Erklaerung» gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Vereinigten Königreichs oder, im Falle der zur Zahlung in Amsterdam eingereichten Titel, gemäß den holländischen Gesetzen, abgegeben wurde. Alle Obligationen, die nicht mit einer solchen Erklärung versehen sind und die nicht innerhalb von zwei Jahren nach Zahlbarstellung des zur Verteilung kommenden Betriebszurufs zur Zahlung vorgewiesen werden, gelten als Feindsitz und haben kein Anrecht an den zur Verteilung gelangenden Mitteln. In der Schweiz erfolgt die Verteilung, soweit sie aus den 2 435 716.25 Schweizer Franken geschieht, an diejenigen Inhaber, welche in der Lage sind, eine besondere Erklärung abzugeben, welche nur für die schweizerischen Staatsangehörigen Geltung hat. Weitere Ausschüttungen zu ähnlichen Bedingungen können aus Mitteln erfolgen, welche zu diesem Zweck verfügbar werden, und zwar in dem Zeitpunkt und in der Weise, wie sie die Treuhänderin nach Konsultation des nachstehend genannten Komitees festgesetzt wird. Vor einer solchen Ausschüttung hat die Treuhänderin nach Gutdünken eine Rückstellung vorzunehmen für allfällige Prozesskosten und andere Auslagen, einschliesslich ihrer eigenen Gebühren und einer Kommission an J. Henry Schröder & Co. in Höhe von 1% des Wertes aller Kapitalzahlungen an die Obligationäre, welche aus den Beträgen erfolgen, die vor oder während des Krieges zu deren Gunsten ausgeschrieben wurden; diese Kommission stellt die Entschädigung dar für die von J. Henry Schröder & Co. im Zusammenhang mit der Freigabe dieser Beträge geleistete Arbeit. Ferner erhalten die Banken in England und im Ausland eine Kommission von höchstens 2 Schilling pro Obligation für die Manipulation, das Überstempeln und die Rückgabe der Obligationen bei jeder Ausschüttung, was hiemit ausdrücklich genehmigt wird.

2. Folgende Herren, welche bisher als inoffizielle Komitee fungierten, nämlich:  
The Hon. A. O. Crichton (Präsident der Association of Investment Trusts)  
Mr. R. K. Lochhead (Präsident der British Insurance Association  
Investment Protection Committee)  
Sir Robert Renwick Bt., K.B.E. (vom Hause M. Greenwell & Co., Brokers für die Anleihen)  
Mr. B. H. Binder (vom Hause Binder, Hamlyn & Co., Chartered Accountants)  
Mr. A. W. A. Meijer (ernannt vom Hause Hope & Co., Amsterdam)  
Mr. P. Viell (ernannt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich)  
Mr. E. Leijonhufvud (ernannt von der Stockholms Enskilda Bank, Stockholm).

werden hiermit als konsultatives Komitee bestellt; es hat die Treuhänderin und J. Henry Schröder & Co. in allen sich im Zusammenhang mit dieser Anleihe ergebenden Fragen zu beraten; es ist befugt, sein Quorum festzusetzen und ein Reglement für seine Sitzungen aufzustellen. Die Mitglieder dieses Komitees sind ermächtigt, für den Fall ihrer Verhinderung Vertreter zu bestimmen. Durch Tod oder Rücktritt freiwerdende Mandate können durch die Treuhänderin ergänzt werden, jedoch sind freiwerdende Mandate der drei Mitglieder, welche durch die drei erwähnten ausländischen Banken ernannt werden, durch diese wieder zu besetzen. Die Auslagen von Mitgliedern, welche an solchen Sitzungen des Komitees teilnehmen, werden durch die Treuhänderin aus den jeweils bei ihr vorhandenen Mitteln vergütet.

3. Die Bestimmungen von Art. 9 des Treuhandlervertrages (Trust Deed) vom 6. Dezember 1925 bezüglich der Sicherstellung der Anleihe sollen auch weiterhin auf die der Treuhänderin als Sicherheit für die Anleihe verpfändeten Vermögenswerte Anwendung finden, trotzdem die Gesellschaft in Zahlungsverzug ist und die Ueberweisungen an die Receiving Bank eingestellt worden sind. Wo in diesem Artikel auf die Gesellschaft und ihre Direktoren Bezug genommen wird, ist darunter das betreffende Syndikatsmitglied und seine leitenden Beamten zu verstehen. Ferner erhält die Treuhänderin generell die Vollmacht, eine Sicherheit, welche ihrer Meinung nach für den Geschäftsbetrieb eines Syndikatsmitgliedes überflüssig geworden ist, aus der Pfändhaft zu entlassen im Austausch gegen eine andere geeignete Sicherheit, welche der Treuhänderin genehm ist. Dabei brauchen die in Art. 9 vorgeesehenen Formalitäten nicht befolgt zu werden, wenn nach Meinung der Treuhänderin die Transaktion im allgemeinen Interesse der Obligationäre liegt. Die Treuhänderin wird, in Verbindung mit J. Henry Schröder & Co., ermächtigt, insofern dies angezeigt erscheint, diejenigen Schritte zu unternehmen, welche sie als notwendig oder wünschenswert erachtet und denen das erwähnte Komitee zugestimmt hat, um die für diese Anleihe bestellte Sicherheit zu wahren, und um, sobald dies praktisch möglich ist, Massnahmen für die Wiederherstellung der Verpfändung der Erlöse von Kali zu treffen.

R. J. Clutton, Sekretär der Versammlung.

## Gétuz, Romang, Ecoffey S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 30 mars 1951, dans l'immeuble de la société, 7, rue St-Antoine, à Vevey, à 16 heures.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>e</sup> Rapport du conseil.
- 2<sup>e</sup> Rapport du vérificateur des comptes.
- 3<sup>e</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>e</sup> Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société et aux succursales de Vevey et Genève. Les cartes d'admission à l'assemblée, sur justification de la qualité d'actionnaire, sont délivrées au bureau de la direction à Vevey, jusqu'au 28 mars.

Le conseil d'administration.

## Brevetti-Scotti Aktiengesellschaft, Zürich

### Einladung zur Generalversammlung

auf Dienstag, den 3. April 1951, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft,  
Birchstrasse 155, Zürich-Oerlikon

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnungen 1947/48/49.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen: a) des Verwaltungsrates, b) der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen sowie Revisionsberichte liegen bis 3. April 1951 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Zürich auf. Zürich-Oerlikon, den 13. März 1951.

Der Verwaltungsrat.

